

استمارة تسجيل للحصول على استشارات عن خطوات الهجرة من أجل العمل أو التدريب المهني في ألمانيا المقدمة من المركز المصري الألماني للوظائف والهجرة وإعادة الإدماج

Registration form to receive advice on the required steps for regular labour migration or for obtaining a vocational training in Germany

Delivered by the Egyptian-German Center for Jobs, Migration and Reintegration

Background:

The Egyptian-German Center for Jobs, Migration and Reintegration (EGC) is a cooperation between the Ministry of State for Emigration and Egyptian Expatriates' Affairs (MoSEEEA) under the presidential initiative “Life Saving Boats” and the Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH.

The Egyptian-German Center is pleased to offer you advice on the required steps to work or obtain a vocational training in Germany.

After filling out the form, you will receive advice on the following topics, depending on your needs:

- The language proficiency levels required for working in Germany, including German and English.
- Customized advice on your chances to work in Germany
- An overview of the available job/vocational training platforms in Germany and the needed steps to apply
- The needed requirements to have your qualifications recognized
- Visa types based on the publications of the German Embassy in Cairo

مقدمة:

المركز المصري الألماني للوظائف والهجرة وإعادة الإدماج (EGC) هو شراكة بين وزارة الدولة للهجرة وشؤون المصريين بالخارج، تحت المبادرة الرئاسية "مراكب النجاة"، والوكالة الألمانية للتعاون الدولي (GIZ).

يسر المركز المصري الألماني أن يقدم لكم استشارات عن الخطوات المطلوبة للعمل أو الحصول على تدريب مهني في ألمانيا.

بعد ملء الاستمارة، ستلقى استشارات عن المواضيع التالية، حسب احتياجاتك:

- مستويات إجادة اللغة الألمانية والانجليزية المطلوبة للعمل في ألمانيا
- نصائح مخصصة حول فرصك للعمل في ألمانيا
- نظرة عامة على منصات العمل/التدريب المهني المتاحة في ألمانيا والخطوات اللازمة للتقديم
- المتطلبات اللازمة للاعتراف بمؤهلاتك

- أنواع التأشيرات حسب منشورات السفارة الألمانية بالقاهرة

Eligibility Criteria:

شروط التقديم:

- Resident in **Egypt** and holder of an **Egyptian** nationality. **مقيم/ة في جمهورية مصر العربية وت/يحمل الجنسية المصرية.**
- Not younger than **18 years** and not older than 60 years by the time of submitting the application. **السن لا يقل عن 18 عاماً ولا يزيد عن 60 عاماً وقت التقديم.**
- At least a holder of a secondary school certificate. **حاصل على الشهادة الثانوية على الأقل.**

Personal Information

البيانات

الشخصية

Full Name <i>as it appears in ID/Passport</i>	Click or tap here to enter text.	الاسم بالكامل (كما يظهر في البطاقة)
Gender	☐ Female أنثى ☐ Male ذكر	الجنس
Date of birth <i>(MM/YYYY)</i>	Click or tap here to enter text.	تاريخ الميلاد (الشهر والسنة)
Governorate of residence	Click or tap here to enter text.	محافظة الإقامة
Marital status	☐ Single أعزب ☐ Married متزوج/ة ☐ Divorced مطلق/ة ☐ Widowed أرمل/ة	الحالة الاجتماعية

Contact Information

بيانات التواصل

Mobile Number	.Click or tap here to enter text	رقم الموبايل
Email address	.Click or tap here to enter text	البريد الإلكتروني

?Do you have a disability you would like us to know about

هل لديك إعاقة تود أن نكون على علم بها؟

Yes ☐

نعم ☐

☒ No

لا ☐

If yes, please indicate the type of disability to try to accommodate for it

إذا كانت الإجابة بنعم، فبرجاء تحديد نوع الإعاقة لمحاولة مراعاتها

برجاء الضغط هنا لإدخال النص

.Click or tap here to enter text

Have you lived in other countries before?

هل عشت في بلدان أخرى من قبل؟

Yes ☐

نعم ☐

☐ No

لا ☐

If yes, please determine the name of the country

إذا كانت الإجابة بنعم، فبرجاء تحديد اسم الدولة

.Click or tap here to enter text

.Click or tap here to enter text

Education Background

المؤهلات التعليمية

Highest Level of Education	☐ Ph.D. degree ☐ Master's degree ☐ Bachelor's degree ☐ Vocational diploma ☐ International Secondary School Certificate ☐ Technical Secondary School Certificate ☐ درجة الدكتوراة ☐ درجة الماجستير ☐ درجة البكالوريوس ☐ دبلوم مهني ☐ شهادة الثانوية الدولية ☐ شهادة الثانوية الفنية	أعلى مستوى تعليمي
Field of Study (including specialization)	Click or tap here to enter text.	مجال الدراسة (مع ذكر التخصص)

Employment status at registration	Student ☐ Employed ☐ Unemployed ☐ Self-employed ☐ ☐ طالب ☐ أعمل ☐ لا أعمل ☐ عمل حر	الحالة الوظيفية عند التسجيل
Migration Information	Click or tap here to enter text.	معلومات الهجرة
Provision of Migration Advice	Click or tap here to enter text.	تقديم استشارة الهجرة
Are you interested in Migration?	☐ Yes ☐ No	هل أنت مهتم بالهجرة؟
Briefly state your Track of Education	Click or tap here to enter text. ☐ Vocational ☐ Academic ☐ مهني ☐ أكاديمي	اذكر / ي. بإيجاز أستاذك أو مسار التعليم
What is your migration purpose concerning migrating to Germany?	Click or tap here to enter text.	استفسارك المتعلق ما هو الهدف من الهجرة إلى ألمانيا
German Language Skills	☐ N/A ☐ A1 ☐ A2 ☐ B1 ☐ B2 ☐ C1 سيرة ذاتية CV Cover letter ☐ خطاب تحفيزي Communication with an employer in Germany ☐	مستوى اللغة الألمانية يرجى الإشارة إلى الخطوات التي قمت
Do you have a certified German language certificate?	☐ Yes ☐ No على تواصل مع ☐ لا ☐ نعم Recognition of Qualifications/ Statement of Comparability ☐ الاعتراف المهني/ معادلة الشهادات ☐	هل لديك شهادة معتمدة للغة الألمانية؟
English Language Skills	Contract with an employer in Germany ☐ ☐ N/A ☐ A1 ☐ A2 ☐ B1 ☐ B2 ☐ C1 عقد من صاحب عمل في ألمانيا ☐ Visa ☐ التأشيرة	مستوى اللغة الإنجليزية
Other Certificates/Trainings	Click or tap here to enter text.	شهادات/ تدريبات أخرى
Preferred method to receive advice	Online ☐ Offline (At the EGC Premises in Maadi) ☐ بمقر المركز في المعادي ☐ أونلاين ☐	الطريقة المناسبة للحصول على الاستشارة

Thank you for completing the registration form. Please send the form to the following email: egc@emigration.gov.eg

شكرا لاستكمالك استمارة التسجيل. برجاء إرسال النموذج إلى البريد الإلكتروني التالي: egc@emigration.gov.eg

- Please note that by sending this registration form, you agree to the terms of the consent form and data protection written below, clarifying the data protection regulations that the EGC abides by.**

- يرجى ملاحظة أنه بإرسال استمارة التسجيل، فإنك توافق على بيان حماية البيانات وإعلان الموافقة المكتوب أدناه، والذي يوضح لوائح حماية البيانات التي يلتزم بها المركز.**

- We will contact you through email to determine the time of your relevant migration advisory session.

- سنواصل معك عبر الايميل لتحديد معاد استشارة الهجرة المناسبة.

- إذا كنت تواجه صعوبات في إكمال هذا النموذج، يرجى الاتصال بنا على 01202744565 أو 0227519410 ويمكننا مساعدتك. يمكنك أيضًا زيارة المركز المصري الألماني للوظائف والهجرة وإعادة الإدماج (EGC) في مبنى 17، شارع 18، المعادي. مواعيد الهاتف والزيارة لدينا من 9:30 صباحًا إلى 3:30 مساءً من الأحد إلى الخميس.
- If you are facing difficulties completing this form, please contact us on 01202744565 or 0227519410 and we can guide you. You can also visit the Egyptian-German Center for Jobs, Migration and Reintegration (EGC) at building 17, Street 18, Maadi. Our phone and visit hours are from 9:30AM to 3:30PM from Sundays to Thursdays.

بيان حماية البيانات وإعلان الموافقة

معالجة البيانات هي مسؤولية وزارة الدولة للهجرة وشؤون المصريين بالخارج

العنوان: 96 شارع أحمد عرابي، المهندسين، الجيزة، مصر
رقم المكتب البريدي: 380 إمبابية
رقم الهاتف: 33036436
الخط الساخن: 19787
الموقع الإلكتروني:
البريد الإلكتروني: egyptiansabroad@emigration.gov.eg

تخزين البيانات واستخدام إعلان الموافقة

بما أن حفظ معلوماتك الشخصية غاية في الأهمية بالنسبة إلى وزارة الدولة للهجرة وشؤون المصريين بالخارج والوكالة الألمانية للتعاون الدولي (جي إي زد)، فإن هذا البيان يشرح: ما هي البيانات المخزنة المرتبطة بالمستفيدين (العملاء) من المبادرة الرئاسية المصرية "مراكب النجاة"، ومبادرة الوزارة الفيدرالية الألمانية للتعاون الاقتصادي والتنمية (بي إم زد) "فرصك في وطنك" من خلال المركز المصري الألماني للوظائف والهجرة وإعادة الإدماج، ويشرح الغرض من استخدام تلك البيانات. ومن الآن فصاعدًا، سيشير موظفو المركز إلى موظفي الوكالة الألمانية للتعاون الدولي (جي إي زد) وممثلي وزارة الدولة للهجرة وشؤون المصريين بالخارج.

أنواع البيانات التي يتم جمعها: بيانات التواصل الخاصة بك (البريد الإلكتروني وأرقام الهاتف) والبيانات الشخصية متضمنة الاسم بالكامل، النوع، السن، الحالة الاجتماعية، الجنسية، الموقع السكني، التعليم، عدد المعالين، أحوال المعيشة، البيانات الشخصية الموجودة بالسيرة الذاتية، بالإضافة إلى البيانات الشخصية الخاصة بالعمل، والهجرة، وتجربة العودة إن وجدت.

الغرض من جمع ومعالجة وحفظ المعلومات: بياناتك الشخصية والمهنية سوف يتم استخدامها لتحديد احتياجاتك ومن ثم فحصها لضمان موائمة الخدمات المقدمة مع احتياجاتك ولتوصيلك مع مزودي الخدمات المناسبة وعمل متابعات دورية لقياس مدى تقدمك في عملية الهجرة أو إعادة الإدماج أو التوظيف، بهدف دعمك بأفضل طريقة ممكنة. وبالإضافة إلى ذلك، سيتم جمع بياناتك الشخصية لغرض المتابعة والتقييم وفقًا للإحصاءات المرتبطة بعدد المخرجات وعدد الأشخاص الذين تم التواصل معهم وموافاة الحكومة المصرية والألمانية بالإحصائيات أول بأول. سيتم استخدام البيانات للأغراض المعلنة فقط وسيتم أي استخدام آخر للبيانات على موافقتك مسبقًا. **الأساس القانوني للمعالجة:** الأساس القانوني لمعالجة بياناتك هو موافقتك على هذا التصريح وأيضًا ضرورة المضي قدمًا لتنفيذ الخدمات الخاصة بالبرنامج، وذلك طبقًا لتكليف الحكومة الألمانية، بالتعاون مع الحكومة المصرية المتمثلة في وزارة الدولة للهجرة وشؤون المصريين بالخارج.

الولوج إلى بياناتك الشخصية: البيانات الكاملة يتم الوصول إليها من خلال ممثلي وزارة الدولة للهجرة وشؤون المصريين بالخارج بالمركز الذين يديرون حالتك بشكل مباشر. جزء من المعلومات التي يتم جمعها يتم الولوج إليها من خلال موظفي الوكالة الألمانية للتعاون الدولي وممثلي وزارة الدولة للهجرة وشؤون المصريين بالخارج المختصين بالاتصال والتقييم والمتابعة.

البيانات التي يتم مشاركتها مع طرف ثالث: بعد أن يتم تحديد أنواع الخدمات التي سوف يتم تقديمها، سوف يتم توصيل بيانات الاتصال الخاصة بك ومعلومات عن أنواع الخدمات التي تحتاجها إلى مزود/مزودي الخدمة/الخدمات وذلك للتواصل معك ولتوصيل الخدمات المطلوبة، ويتم إرسال بيانات الاتصال إلى الطرف الثالث إذا لزم الأمر.

حماية البيانات: المركز المصري الألماني للوظائف والهجرة وإعادة الإدماج يستخدم التدابير التقنية والتنظيمية المناسبة لحماية بياناتك ضد التزيف، أو التدمير، أو الفقدان، أو الولوج من قبل أي شخص غير مصرح له سواء كان عن قصد أو عن غير قصد. ويقتصر الوصول إلى بياناتك الشخصية على الموظفين المصرح لهم بالمركز المصري الألماني للوظائف والهجرة وإعادة الإدماج الذين يحتاجون إلى معالجة البيانات، والذين سيتعاملون مع المعلومات التي تقدمها بطريقة آمنة وسرية للغاية .

فترة الاحتفاظ بالبيانات: سوف يتم حفظ البيانات التي تم جمعها مادام الملف الخاص بك مفتوح مع المركز. وعند غلق الملف، سوف يتم الاحتفاظ بالبيانات لتسهيل الدعم المستقبلي وتقديم الخدمات في حالة طلبك لذلك في المستقبل

حقوق مقدم الموافقة: يحق لك\ لكى الاستفسار عن بياناتك الشخصية، وذلك لتصحيح البيانات أو تغييرها إذا كان هناك حاجة إلى ذلك. ويحق سحب الموافقة في أي وقت، وحذف بيانات التعريف الشخصية الخاصة بك، ولك\لكى الحق في عدم تجديد الموافقة بعد تلك الفترة. في حال وجود أي شكوى بخصوص حماية البيانات، يرجى التواصل مع مركز حماية البيانات الشخصية (PDPC).

إعلان الموافقة: أوافق بموجب أن يتم جمع بياناتي الشخصية وحفظها من قبل وزارة الدولة للهجرة وشؤون المصريين بالخارج وأن يتم استخدامها لغرض الحصول على خدمات المركز المصري الألماني للوظائف والهجرة وإعادة الإدماج :

- أقر أنا بصحة البيانات التي قمت بتقديمها، وأوافق على حفظ واستخدام البيانات والمعلومات السابق ذكرها المتعلقة بي، وذلك للأغراض السابق ذكرها.

- أوافق على أن يتم حفظ سيرتي الذاتية واستخدامها من أجل خدمات الدعم المقدمة لي .

- أوافق على السماح للمركز بأن يشارك معلومات الاتصال الخاصة بي والتفاصيل الخاصة بالخدمات التي سوف يتم تقديمها لي، مع مزودي الخدمات.

- أوافق على أن يتم التواصل معي من قبل موظفي المركز وذلك لغرض متابعة الحالة الخاصة بي، وتزويدي بالمزيد من الدعم، وإخطاري بالأنشطة، والحصول على الموافقة الخاصة بكتابة قصص النجاح.

يرجى العلم بأنهم، إذا كان يتم اتخاذ هذا الإجراء مع الأطفال أو الشباب ممن هم تحت سن 16، فيجب الحصول على موافقة من الأهل أو الأوصياء.